

## Designing Rainbownesia - Connecting Micronesia and Kagoshima (Japan)

メタデータ	言語: eng 出版者: 公開日: 2011-04-06 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: RENSTER, Andrew P. メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/10232/10958">http://hdl.handle.net/10232/10958</a>

## **“Designing Rainbownesia” - Connecting Micronesia and Kagoshima (Japan)**

**ANDREW P. Renster**

**Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federated States of Micronesia in Japan**

### **1. Introduction**

It is indeed a great pleasure for me to visit Kagoshima to see so much beautiful scenery and witness the hospitality of its people. I truly appreciate meeting the wonderful people, especially those of you in the University who work so hard to maintain the existence of the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands. I am sitting here on behalf of Ambassador FRITZ John who became very ill recently and cannot make it to this important Symposium.

I will attempt to talk about the Federated States of Micronesia and how it foresees Kagoshima University playing a pivotal role in expanding good relations between people and government of the Federated States of Micronesia and Kagoshima.

The Federated States of Micronesia, FSM for short, is a group of 607 small islands in the Western Pacific about 2,500 miles (about 4,000 km) southwest of Hawaii, lying just above the Equator. Generally speaking, FSM comprises what is known as the Eastern and Western Caroline Islands. While the country's total land area amounts to only 270 square miles (700 km<sup>2</sup>), it occupies more than 1,000,000 square miles (2,600,000 km<sup>2</sup>) of the Pacific Ocean, and ranges 1,600 miles (2,600 km) from East (Kosrae) to West (Yap).

The Pacific Islands region has three groupings: (1) Melanesia, of which people have dark skin (Vanuatu, Solomon Islands, PNG, and Fiji), (2) Polynesia which means many islands (a grouping of large islands like Samoa, Cook Islands, Tonga), and (3) Micronesia, many small islands (RMI, Palau, FSM, Nauru, Kiribati).

When we speak of Micronesia we do include Palau, Marshalls, and the Federated States of Micronesia, but today I will focus my presentation on the Federated States of Micronesia.

### **2. History**

In 1525 Portuguese navigators in search of the Spice Islands (Indonesia) came upon Yap and Ulithi. Spanish expeditions later made the first European contact with the rest of the Caroline Islands and claimed sovereignty over the Islands until 1899. Germany then administered the Caroline Islands until 1914. The Japanese navy took military possession of the islands from Germany but only in 1920 did Japan begin its formal administration under a League of Nations mandate. During this period sugar cane, mining, fishing and tropical agriculture became the major industries.

After World War II the United Nations created the Trust Territory of the Pacific Islands in 1947 which included Pohnpei, Chuuk, Yap, the Marshall Islands, Saipan, and Palau, and the United States agreed to be Trustee of these islands.

In 1978 Pohnpei, Chuuk, Yap, and Kosrae formed the Federated States of Micronesia, while the Marshall Island and Palau became two separate Republics. So when we speak of the Federated States of Micronesia (FSM) we do not include Palau and the Marshall Islands. The history, climate, culture, government structures, and environmental needs of these two Republics are similar to those of the Federated States of Micronesia, FSM.

### **3. Climate**

FSM enjoys a tropical climate, with relatively warm temperatures throughout the year. Rainfall is generally plentiful, and Pohnpei reputedly is one of the wettest places on Earth, with up to 330 inches (838 cm) of rain per year.

### **4. Government**

Established in 1986, the Federated States of Micronesia has developed steadily. Our people enjoy a steady and peaceful life. FSM's foreign policy has been based on a solid foundation of promoting world peace and stability. This is an objective we share with our friends in Japan. The FSM Constitution provides for three separate branches of government at the national level - Executive, Legislative and Judiciary. The Congress of the FSM is unicameral with fourteen Senators representing the four states of Pohnpei, Yap, Kosrae, and Chuuk.

### **5. Population**

The total population of FSM stands at about 110,000 with Chuuk State over 55,000, Pohnpei next at over 35,000, State of Yap 12,000, and Kosrae State over 8,000.

### **6. Foreign Affairs**

FSM has established diplomatic relations with over 60 countries and has 5 overseas missions, including the Permanent Mission in New York. The United States and Japan have been strong development partners for FSM in almost all areas crucial in the development of our young nation.

FSM and United States entered into a 15-year Compact of Free Association in 1986. This relationship expired in 2000. Compact II was agreed upon for 20 years and will expire in 2023. Under this Free Association arrangement, the United States Government has pledged to provide financial assistance to the Federated States of Micronesia and FSM in turn gives the use of its water and air space and defense to the United States. That makes the United States FSM's number one donor country with Japan second.

### **7. FSM-Japan Relationship**

The FSM established diplomatic relations with Japan in 1988. Japan is the first Asian country to extend diplomatic recognition to FSM. The bilateral relationship between FSM and Japan marks its 22nd anniversary this year, and is distinctively built on common values and shared interests. Our relationship, once confined to fisheries, have strengthened and expanded to diversified ties over an extensive range of technological cooperation, human resource development, cultural exchanges, sports,

and so forth.

PALM 5 held in Hokkaido last year supported a very important concept—the “The Kizuna Plan.” The Japan and Pacific Island Leaders envisage a region where its people come to appreciate each others’ cultures and customs and continue to live in harmony with each other. The exchange of students and other people at all levels is a vital element to a peaceful society.

This year also marks the 25th year since the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands conducted its first research project in the States of Pohnpei and Chuuk in 1985 with the hope of cultivating lasting relationship with the people of Micronesia. A series of researches followed. It should be noted that the relationship between the Kagoshima University and the Federated States of Micronesia was there even before diplomatic relations between FSM and Japan were formalized. As alluded to earlier, Japan was the first Asian country to establish diplomatic relations with FSM and also the first Asian country that had substantial direct involvement and tangible presence in Micronesia from the end of the First World War to the end of the Second World War.

I am proud to mention that FSM and Japan have nurtured a cooperative and friendly relationship over the years. The long-standing relationship between our two countries is bonded through historical ties. People of FSM take great pride in their special traditional link with the people of Japan, the result of Japanese presence in the islands. The presence has naturally left a Japanese heritage in the form of blood relations, Japanese language, and some ways of life. A recent study reported that 20% of the FSM population has Japanese blood and it does contribute to the strong bond we come to enjoy today. However, this traditional link is threatened and certainly fading away with the older generations of both Japanese and Micronesians now reaching their time. We must do our very best to revive and nurture this special link since we might be losing an element that has brought us together and enriched us for so long.

How do we connect or re-connect this important and special linkage? I am confident that the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands is an answer to the question. The University can play a vital role in bridging the gap between people and culture of FSM and Kagoshima. In fact, the University has been doing just that with the creation of its Research Center for the South Pacific in 1981, later renamed the Kagoshima University Research Center for Pacific Studies in 1988. The renewed Research Center whose inauguration we are fortunate to witness, in my honest assessment, will further nourish this good existing relationship and expand it to a higher level. It is our hope that Kagoshima University and the College of Micronesia also develop some student exchange programs to further foster the good people-to-people relationships between our two countries not only for today but for the future as well. As vividly put in the FSM Constitution, the ocean does not separate us but connects us. Connecting the Kagoshima University and higher Institutions in the FSM is a sure way the students of the two institutions can come to understand each other. We share the blue ocean and we are Pacific Islanders.

The interactions cultivated during those research years between research teams and families and people in the States of Yap, Kosrae, Chuuk, and Pohnpei will continue

to hold us together. I can also see that Kagoshima and islands in Micronesia share some common island lifestyles. FSM has always supported the Research program and other important activities conducted by the Research Center, and will continue to cooperate in supporting future activities of the Center. The data collected from the in-depth surveys are useful for the Government of the FSM and other higher institutions elsewhere in the Pacific region. We have established good communication and we should maintain the link that way to enhance the Center moving with its future development in education and research activities.

In closing please allow me few minutes to touch upon a very vital undertaking that the FSM Embassy in Tokyo is confidently engaging with along with many Japanese friends. Like any other Pacific Island Countries FSM is opening its door for tourists with its traditional hospitality so that discerning visitors can enjoy our beautiful, safe and comfortable haven for rest, recreation and relaxation. To make sure we realize the goal to develop our tourist sector the Embassy in Tokyo has launched a campaign in promoting an initiative called "Rainbownesia". The Rainbownesia initiative brands FSM as a sustainable and environment friendly destination for Japanese tourists. With the completion of the airport extension project in Pohnpei funded by Japanese Government in March next year, the FSM Embassy is hoping to bring in the first direct flight from Narita to Pohnpei next year. I invite interested people and businesses in Kagoshima to join us in this effort, which we believe will further deepen the understanding and cooperation between our two peoples and governments. Please register today as a member of the Supporters Club. There are applications available somewhere in the room for you to consider. Thank you all for the opportunity to speak before you today.

## ミクロネシアと鹿児島（日本）を結ぶ ーレインボーネシアを構想するー

アンドリュウ P. レンスター

ミクロネシア連邦駐日公使

### 1. はじめに

美しい風景，心温かい人びと。鹿児島を訪れることができ，そして鹿児島大学国際島嶼教育研究センターの設置に携わった皆様方にお会いすることができ，誠に光栄に思います。

ミクロネシア連邦，そしてミクロネシア連邦と鹿児島の架け橋となる鹿児島大学に対する期待について，この場をお借りしてお話させていただきたいと思います。ミクロネシア連邦は，西太平洋（ハワイの南西約4,000km）に点在する607の島々からなり，赤道のすぐ北に位置します。ミクロネシア連邦は東および西カロリン諸島から構成されています。陸地総面積は約700km<sup>2</sup>ですが，コスラエ州（東端）からヤップ州（西端）まで約2,600 kmあり，太平洋の約2,600,000km<sup>2</sup>もの領域に広がっています。一般的にミクロネシアという場合，北マリアナ諸島連邦やパラオ共和国，マーシャル諸島共和国，ナウル共和国，キリバス共和国等を含みますが，本発表では「ミクロネシア連邦」に焦点を当てたいと思います。

### 2. 歴史

1525年香辛料諸島を目指していたポルトガルの航海者たちがヤップとウルシー環礁を訪れました。その後，スペインの探検隊がヨーロッパ人として初めてカロリン諸島の他の島々と接触し，1899年まで統治権を主張しました。スペインに次いでドイツがカロリン諸島を統治したあと，1914年日本がドイツ領を無血占領し，日本軍が間接統治をはじめました。そして，1920年からは委任統治領として日本が正式に統治を行いました。このときまでにサトウキビや鉱物，漁業，熱帯作物が主要な産業となっていました。第二次世界大戦後，ミクロネシアはアメリカによる国連信託統治領となり，1979年ポンペイ，チューク，ヤップ，コスラエの4州で構成する自治政府が発足し，1986年アメリカと自由連合協定を結んでミクロネシア連邦として独立しました。

### 3. 気候

ミクロネシア連邦は比較的温暖な熱帯性気候に属し，一年を通して降雨に恵まれています。ポンペイは地球で最も多雨な地域のひとつで，場所によっては年間降水量が8000 mm以上になることもあります。

### 4. 政府

1986年に独立。ミクロネシア連邦の海外政策は，世界の平和と安定を促進することを基礎としています。日本の人びとも分かち合える目的です。ミクロネシア連邦は行政，立法，司法から成ります。議会は一院制で，四州（ポンペイ州，ヤップ州，コスラエ州，チューク州）を代表する14人の議員で構成されています。

## 5. 人口

総人口は110,000人（チューク州55,000人，ポンペイ州35,000人，ヤップ州12,000人，コスラエ州8,000人）です。

## 6. 外務

ミクロネシア連邦は60の国や地域と外交関係を結んでおり、5つの海外政府代表部があります。アメリカ合衆国と日本はミクロネシア連邦と強固な関係にあります。ミクロネシア連邦とアメリカ合衆国は1986年に15年間の自由連合協定を締結しました。この協定は2000年に期限が切れたため、新たに20年間の協定を締結しました。この協定のもと、アメリカ合衆国はミクロネシア連邦に経済支援をおこない、ミクロネシア連邦はアメリカ合衆国に海と空の利用権を供与しました。

## 7. ミクロネシア連邦と日本との関係

1988年ミクロネシア連邦は日本と外交関係を樹立しました。アジアの中では日本が初めてでした。ミクロネシア連邦と日本との関係は今年で22年目に入り、この関係は共通の価値や利益を基礎としています。例えば漁業についてみると、技術協力、人材育成、文化交流、スポーツなど多岐にわたっています。

第5回日・PIF首脳会議（通称太平洋・島サミット、またはPALM：Pacific Islands Leaders Meeting）が2009年に北海道で開催され、「絆プラン」という重要な概念が支持されました。日本および太平洋諸島の首脳たちは、「人びとがお互いの文化や習慣を尊重し、調和を持って暮らす地域」を描きました。平和な社会を構築するためには、学生や一般の人びとが様々な形で交流することがとても重要です。1985年に鹿児島大学国際島嶼教育研究センター（当時南方海域研究センター）が初めてミクロネシア連邦（ポンペイ州およびチューク州）で調査をおこなって以来、今年で25年目になります。その後もセンターは断続的に調査をおこなっており、ミクロネシアの人びとと交流を続けています。ここで強調しておきたいことは、日本とミクロネシア連邦が外交関係を樹立するよりも前に、すでに鹿児島大学とミクロネシア連邦に関係が成立していたことです。

ミクロネシア連邦と日本とが長年にわたって協力的・友好的な関係を育んできたことを誇りに思います。二国間の関係は歴史的に見ても強固です。ミクロネシア連邦の人びとは、日本と特別なつながり、つまり日本人の足跡（例えば日系人、日本語、日本の生活様式など）が島々に残っていることを誇りに思っています。最近の報告によると、ミクロネシア連邦の人口の20%が日本人の血を引いているようです。しかし、そのような時代を知っている日本人・ミクロネシア人が少なくなり、少しずつそして確実に伝統的なつながりは消滅しております。したがって、私たちはこの特別な関係を再復興し、育むべきです。

この特別ですばらしい関係をどのようにして繋ぐ、あるいは再度繋げばいいのでしょうか？その答えは鹿児島大学国際島嶼教育研究センターにあります。鹿児島大学はミクロネシア連邦と鹿児島島の架け橋として重要な役割を果たすでしょう。実際に、鹿児島大学は1981年に南方地域総合研究センターを設置したあと、太平洋域を調査するセンターを継続しています。新たに設置された鹿児島大学国際島嶼教育研究センターも、今後ミクロネシア連邦とのこの良好な関係を維持し、さらに発展させるでしょう。今日だけではなく将来の二国間の関係をより一層発展させるため、鹿児島大学とミクロネシア短期大学が交換留学生プログラムを提携することが望まれます。ミクロネシア短期大学の大学憲章に克明に刻まれているように、海は私たちを分かつのではなく繋いでいます。私たちは青い海を共有する、共に太平洋島民なのです。

国際島嶼教育研究センターが長年にわたって育んできた良好な関係は今後も継続されることでしょう。鹿児島とミクロネシアの共通点として「島の生活」があります。ミクロネシア連邦は、国際島嶼教育研究センターがおこなう研究活動をいつでも支援しますし、その支援を今後も続けていきます。センターの調査結果は、ミクロネシア連邦政府だけではなく太平洋域の他の大学等にとっても非常に有益です。私たちは良好な関係を維持し、国際島嶼教育研究センターの教育および研究活動を促進するべきだと思います。

## 8. さいごに

東京にあるミクロネシア連邦大使館は多くの日本の友人に支えられております。他の太平洋諸島と同じように、ミクロネシア連邦も観光客の皆様を温かくもてなしており、美しく安全で快適な場所で、休息や休養をとることができます。より多くの観光客の皆様に来てもらうために、大使館では新たなプロジェクト「レインボーネシア」を発足いたしました。このプロジェクトは、他のリゾートでは決して得ることのできない「いのちのリチャージ」を提供する環境観光立国として観光客を出迎える、というものです。日本政府の資金援助により、現在ポンペイ空港の滑走路の拡張工事がおこなわれており、2011年3月にその工事が終了いたします。来年就航予定の成田からポンペイへの直行チャーター第一便に、ぜひ搭乗していただきたく思います。

鹿児島の人びとや企業にもこの「レインボーネシア」に御参加いただき、二国間の理解や協力をより深いものになりたいと考えております。「サポーターズクラブ会員」に本日加入することが可能です。皆様の御参加を心よりお待ち申し上げます。

(翻訳：山本宗立)